

新闻稿：2014年10月27日，上午11时前禁止发布

新加坡国立大学李光耀公共政策学院于中国苏州开设教育中心

卫星校园将特别为中国官员开办以华语授课的
公共管理培训课程与研究生课程

苏州 — 配合苏州工业园开发建设 20 周年以及中国—新加坡双边合作联合委员会召开第 11 次会议，新加坡国立大学（简称国大）李光耀公共政策学院宣布于中国苏州成立第一所海外教育中心。国大将在 2014 年 10 月 27 日与苏州工业园区管理委员会签署谅解备忘录。

2 国大的备忘录还包括设立中国商务研究中心和普洛斯（房地产经济与城市化发展）研究中心。这些合作项目进一步巩固了国大和苏州工业园之间的伙伴关系，反映了中新两国之间的长久友谊，也使更多人认识和了解新加坡国立大学苏州研究院（National University of Singapore Suzhou Research Institute，简称 NUSRI）。

3 李光耀公共政策学院苏州中心将提供各种公共管理培训课程和研究生课程，包括新的高级公共管理硕士课程（Executive Master in Public Administration）。该硕士课程旨在协助中国官员掌握现代公共管理和公共政策的理论知识与实践经验，让他们更有能力面对中国社会和经济发展的需求。李光耀公共政策学院院长马凯硕教授说：“迄今为止，已经有数百位中国官员和国企高管在新加坡的李光耀公共政策学院校园里接受了世界级的公共政策教育。位于苏州的中心成立后，我们希望可以进一步延续我们的工作，发挥更大的影响力。我们有信心，这个新的公共政策教育中心将会为中国的治理体系现代化作出显著的贡献。”

4 为了更有效地配合中国学员的需求，李光耀公共政策学院苏州中心的所有课程将以华语授课，并由李光耀公共政策学院的全职和兼职教授以单元课程的形式进行教学。新的高级公共管理硕士课程是一个为中国官员开办的部分时间课程，课程有别于李光耀公共政策学院现有的其他课程，报读课程的官员可在课程中接触到众多

新加坡和中国的案例。此外，经验丰富、曾参与苏州工业园项目的新加坡官员也会亲临中心，与学员们分享宝贵的经验和独到的见解。

5 此外，李光耀公共政策学院也会与苏州园区开发财团、苏州工业园官员和新加坡政府紧密合作，开办社会管理、城市化、可持续发展、以及环境及水源管理方面的短期管理课程。李光耀公共政策学院在中国设立中心，也会带动学院筹办学习之旅或开办其它内容新颖的课程，惠及报读该院英语课程的国际学生。中心也将成为学院研究政府治理创新、撰写中国案例的基地。

6 李光耀公共政策学院成功吸引资深中国官员和国有企业高管的良好记录将是苏州中心茁壮发展的稳健基础。自 2010 年以来，已有超多 500 名中国学员报读了学院的研究生课程，另外有近 3000 人参加了学院的高级管理课程。学院的校友不乏杰出的中国官员和国有企业高管。

7 李光耀公共政策学院成立于 2004 年，拥有众多优势。其教学人员来自世界各地并擅长政策研究，学生来自 70 个国家，拥有丰富多元的学习环境。此外，学院也经常邀请全球著名政治领袖和学术大师到校园演讲，包括英国前首相托尼·布莱尔 (Tony Blair)、卢旺达总统卡加梅 (Paul Kagame)、世界银行前行长佐利克 (Robert Zoellick) 和诺贝尔得主阿玛蒂亚·森 (Amartya Sen)、道格拉斯·诺斯 (Douglass North)、埃莉诺·奥斯特罗姆 (Elinor Ostrom) 以及科菲·安南 (Kofi Annan)。

8 李光耀公共政策学院拥有强大的国际合作伙伴网络，与包括美国哈佛大学肯尼迪政府学院、英国伦敦经济学院和日本东京大学在内的著名院校有紧密的合作关系。学院在 2007 年加入由哥伦比亚大学国际与公共事务学院、伦敦政治经济学院及法国巴黎政治大学共同成立的全球公共政策联盟(Global Public Policy Network)，成为这个重要国际组织的首个亚洲成员。

新加坡国立大学李光耀公共政策学院

Lee Kuan Yew School of Public Policy

新加坡国立大学李光耀公共政策学院正式成立于 2004 年，经过十多年的辛勤耕耘，成绩斐然，目前已经是“全球公共政策网络”的成员之一。全球公共政策网络由美国哥伦比亚大学国际公共事务学院、英国伦敦经济与政治学院以及法国巴黎政治学院这三所著名学府发起成立，聚集了世界顶尖的学术界与政府机构人才，深入探讨和研究全球公共政策的焦点问题。李光耀公共政策学院通过这些国际合作，有效地提升培养新一代具有全球视野的公共政策决策者的能力。

李光耀公共政策学院开设博士学位以及四个硕士学位课程。学院拥有众多优势，其科研教学人员来自世界各地，学生遍布五大洲、来自七十多个国家和地区，为课堂内外注入丰富和生动的学习氛围。由于研究生的大部分学习来自同学之间的互动，李光耀公共政策学院提供了一个独特的平台，促进亚洲未来的决策者和领袖间的交流、帮助他们建立国际网络。学院还拥有在全球化、竞争力、以及水资源政策等课题的政策研究处于领先地位的研究中心，吸引众多世界级的领袖人物、决策者以及对公众思维有影响力的研究者经常到访，举办公开讲座并与学生互动。

For media enquiries, please contact:

媒体关系部

Tracy Lee (Ms)

Press Secretary, External Affairs Department

Lee Kuan Yew School of Public Policy

DID: (65) 65167823 | Email: tracy.lee@nus.edu.sg

附件一

高级公共行政与管理硕士学位课程（以中文授课）

Master in Public Administration and Management Programme

随着中国经济的飞速发展以及与世界的快速接轨，政府官员及国有企业的高级管理人员对于公共行政与管理教育的需求日益增加。为了满足中国及华人地区广大中高层领导干部的学习需要，李光耀公共政策学院与国大商学院合作创办以中文授课的高级公共行政与管理硕士学位课程，培养公共行政及国有企业管理的高级人才，使他们无论在各级政府中、国际舞台上、或者是私人企业界，都能胜任重要的管理职位。毕业生将获颁新加坡国立大学公共行政与管理硕士学位。

高级公共行政与管理硕士课程为期一年，旨在通过对发达国家管理体系的学习以及对新加坡政府决策创新及建立高效政务体系的理解提升学员的领导力与管理力。该课程除授课外还安排学员去政府部门、法定机构、政联公司及企业实地参观，并邀请在公共管理领域经验丰富的部长、常任秘书以及非盈利机构及企业领导前来演讲，为所有学员提供机会与具有国际前瞻视野的优秀人才交流。

With the fast expanding Chinese economy and its rapid integration with the rest of the world, there is a great and increasing need for public administration education among government officials and state-owned enterprise (SOE) executives from China and other emerging economies. In order to reach out to larger constituents, including mid-level and senior government officials and SOE executives who have a desire to participate in Chinese language based programmes, the Lee Kuan Yew School of Public Policy in collaboration with NUS Business School introduces a Mandarin programme, Master in Public Administration and Management (MPAM) programme.

The 1-year full-time MPAM programme provides an intensive, interdisciplinary course for experienced professionals who wish to learn advanced management systems from developed countries and also learn from Singapore's experience in making innovative policies and establishing efficient systems. Besides coursework, the programme provides field trips to Singapore Government organizations, statutory boards, SOEs and private companies. We also arrange public lectures and seminars conducted by ministers, permanent secretaries, not-for-profit and SOE leaders who have hands-on experience in public and business administration and management for all students to complement their formal learning with the opportunity to interact with distinguished individuals who are shaping the future.

高级管理培训课程(以中文授课)

Chinese Executive Education

李光耀公共政策学院致力于培养公共政策和社会管理等领域的领袖人才。为适应中国快速增长的需求，学院单独设立了以中文授课的高级管理培训课程。课程强调案例和互动式沟通与讨论，融合东西方先进的管理理念，将理论与实际相结合，教学与考察相结合，安排实地考察新加坡公共部门和社会机构的运作，重点借鉴新加坡的发展经验，同时介绍当代世界大国的前沿发展趋势，着力探讨中国的解决方案。高级管理培训课程（中文）每年为政府官员和国企高管举行的培训项目超过 20 个。

The Lee Kuan Yew School of Public Policy put great efforts in cultivating and developing leaders in fields such as public policy and social management. To cater the needs to train government officials and industry leaders, Lee Kuan Yew School of Public Policy set up Chinese Executive Education to host short term programmes conducted in Mandarin. With its emphasis on dedicated combination of advanced theories and practices of administration and management from both the East and the West, the executive programmes summarize the experiences and lessons that Singapore has learnt during its development, introduce the new trends around the globe, and focus on the possible solutions to tackle various issues faced by China.

The programmes are not purely conducted in classroom with conceptual discussions and seminars but they also involve site visits to government organizations and companies.

Chinese Executive Education conducts more than 20 programmes for government officials and State-own-enterprises officers from different areas and sectors yearly.

新加坡国立大学李光耀公共政策学院苏州中心

Lee Kuan Yew School of Public Policy Suzhou Centre

十年来，李光耀公共政策学院为全球 70 多个国家培养了 2000 多名政府官员，其中 600 名来自中国。学院的苏州中心将落户于新加坡国立大学苏州研究院，以苏州工业园为依托，密切结合中国国情，从事教育和研究两个方面的工作。中心将开设高级公共管理学位课程，提供系统的公共管理理论和实践教育，同时也将围绕社会管理、治理体系与治理能力的现代化、城镇化、环境与水资源管理、可持续发展等专题提供短期培训课程。中心还将通过对地方政府、社会团体治理创新活动的调查研究展开案例研究，及时总结公共治理的经验教训。另外，中心也将组织在李光耀公共政策学院学习的众多来自世界各地的学员和政府官员前来苏州，以中心为基地，展开中国学习和交流之旅，与中国的公共决策者一起探讨公共政策的热点课题，借鉴经验，促进社会、经济和政府的转型。

The Lee Kuan Yew School of Public Policy Suzhou Centre will carry out some of the key work in the following areas:

- Provide EMPA type of education, together with short-term executive programmes which train officials on topical issues such as social governance, urbanization, environmental and water management, sustainable development, etc.;
- Serve as a bridgehead for those LKYSPP students who want to immerse in China and have a better understanding of China's policy environment;
- Act as a base for our case studies which draw lessons and experience from the various innovative initiatives of China's local governments and social organizations.